

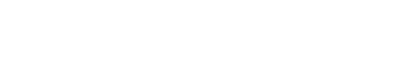
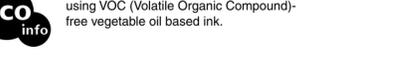
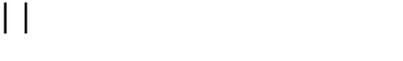
Lens for Digital Single Lens Reflex Camera

Manual de instruções/Инструкция по пользованию/使用説明書/사용설명서/تعليمات التشغيل



Planar T 85mm F1.4 ZA
Sonnar T* 135mm F1.8 ZA*

SAL85F14Z/135F18Z
©2006 Sony Corporation Printed in Japan



O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

O símbolo α

Português

Este manual destina-se a vários modelos de objectivas. Esta objectiva destina-se a câmaras **α** da Sony.

Esta objectiva foi desenvolvida conjuntamente pela Carl Zeiss e a Sony Corporation e destina-se a câmaras com o sistema de montagem Sony **α**. É produzida de acordo com as normas e o sistema de garantia de qualidade rigorosos da Carl Zeiss.

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.

Não olhe directamente para o sol com esta objectiva.

Se o fizer, pode sofrer lesões oculares ou a perda da visão.

Não deixe a objectiva ao alcance de crianças pequenas.

Correm o perigo de sofrer um acidente ou ferir-se.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de

recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

A Nomes das peças Botão Fixar focagem (O modelo utilizado na ilustração é o da Planar T* 85mm F1.4 ZA.)

1--Anel de focagem 2--Marca da distância 3--Escala da profundidade do campo 4--Contactos da objectiva 5--Marca de montagem 6--Escala de distância 7--Botão Fixar focagem

B Montar/desmontar a objectiva

Para montar a objectiva (Consulte a ilustração B-1.)

- Retire as tampas frontal e traseira da objectiva e a da câmara.
 - Pode montar/desmontar a tampa da objectiva frontal de duas maneiras, (1) e (2). Quando montar/desmontar a tampa da objectiva com a protecção instalada utilize o método (2).

- Alinhe a marca laranja da parte cilíndrica da objectiva com a marca laranja da câmara (marca de montagem), introduza a objectiva na câmara e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar.
 - Quando montar a objectiva na câmara, não carregue no botão de libertação respectivo.
 - Não monte a objectiva inclinada.

Para retirar a objectiva (Consulte a ilustração B-2.)

Carregando no botão de libertação sem soltar, rode a objectiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até parar e retire-a.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Русский

Настоящее руководство предназначено для нескольких моделей объективов.

Данный объектив предназначен для фотоаппаратов Sony **α**.

Этот объектив разработан совместно компанией Carl Zeiss и Sony Coproration и предназначен для фотоаппаратов с креплением Sony **α**. Объектив произведен в соответствии со строгими стандартами и системой обеспечения качества Carl Zeiss.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

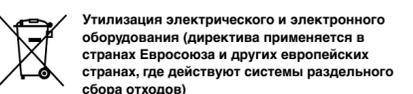
Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Не смотрите на солнце через этот объектив.

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению глаз или потере зрения.

Храните объектив в недоступном для детей месте.

Существует опасность несчастного случая или получения травмы.



Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя

утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Виньетирование
При использовании объектива углы экрана становятся темнее, чем его центр. Чтобы уменьшить этот эффект (называемый виньетированием), закройте диафрагму на 1 - 2 деления.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como resíduo

<div><div></div>عربي</div>

هذا الكتيب للإستعمال مع عدسات بأنواع مختلفة. هذه العدسة مصممة لكاميرات Sony α .
<div> <div><div>تم تطوير هذه العدسة بالتعاون بين Sony Corporation و Carl Zeiss</div></div> <div> </div> </div> <div> <div><div>على كاميرات Sony α. تم إنتاج هذه العدسة تبعاً لمقاييس صارمة ونظام تأمين الجودة لشركة Carl Zeiss</div></div> <div> </div> </div>
تحذير
لتقليل خطر الحريق أو الصدمات، لا تعرض الكاميرا للمطر أو البلب. لا تنظر إلى الشمس مباشرة من خلال هذه العدسة. مثل هذا العمل يمكن أن يؤدي عينيك أو يتسبب في فقدان البصر. إبقِ العدسة بعيداً عن متناول الأطفال الصغار. هناك خطر وفوق حادث أو الإصابة بجروح.
ملاحظات حول الاستعمال
<ul style="list-style-type: none">لا تترك العدسة تحت أشعة الشمس المباشرة. إذا تزكّرت أشعة الشمس على شيء قريب فقد تتسبب في حدوث حريق. إذا انتفضت الظروف ترك العدسة في أشعة الشمس المباشرة فتأكد من تركيب غطاء العدسة. احرص على عدم تعريض العدسة للصدمات أثناء تركيبها. تأكد دائماً من تركيب أغطية العدسة عليها عند التخزين. لا تحفظ العدسة في مكان رطب لفترة زمنية طويلة وذلك لمنع تكوّن العفن. اسمك كل من الكاميرا والعدسة أثناء نقل الكاميرا مع كون العدسة مركبة عليها. لا تسلك الكاميرا من جزء العدسة الممتد لفضبط التركيز البوري، إلخ. لا تلمس بلاستات توصيل العدسة. إذا تراكمت الأوساخ إلخ على ملاسرات توصيل العدسة فقد تتداخل مع أو تقع إرسال واستقبال الإشارات بين العدسة والكاميرا ما يؤدي إلى خلل تشغيلي.

ملاحظات حول الاستعمال

- لا تترك العدسة تحت أشعة الشمس المباشرة. إذا تزكّرت أشعة الشمس على شيء قريب فقد تتسبب في حدوث حريق. إذا انتفضت الظروف ترك العدسة في أشعة الشمس المباشرة فتأكد من تركيب غطاء العدسة.

- احرص على عدم تعريض العدسة للصدمات أثناء تركيبها.
- تأكد دائماً من تركيب أغطية العدسة عليها عند التخزين.
- لا تحفظ العدسة في مكان رطب لفترة زمنية طويلة وذلك لمنع تكوّن العفن.
- اسمك كل من الكاميرا والعدسة أثناء نقل الكاميرا مع كون العدسة مركبة عليها.
- لا تسلك الكاميرا من جزء العدسة الممتد لفضبط التركيز البوري، إلخ.
- لا تلمس بلاستات توصيل العدسة. إذا تراكمت الأوساخ إلخ على ملاسرات توصيل العدسة فقد تتداخل مع أو تقع إرسال واستقبال الإشارات بين العدسة والكاميرا ما يؤدي إلى خلل تشغيلي.

تتبيه حول استعمال الفلاش

عند استعمال أنواع معينة من العدسات/ الفلاشات معاً، يمكن للعدسة أن تحجب ضوء الفلاش بشكل جزئي ما يؤدي إلى ظهور ظلٍ أسفل الصورة. عند استعمال فلاش مدمج ضمن الكاميرا، تأكد من نزع مظلة العدسة والتصوير من مسافة متر واحد على الأقل عن هدفك.

Vignetting
عندما تستعمل العدسة، تصبح أركان الشاشة أكثر إعتاماً من منتصفها. لتقليل تأثير هذه الظاهرة (التي تسمى vignetting)، أغلق فتحة العدسة بمقدار وفتة واحدة أو وقتين.

تكتّف الرطوبة
إذا تم إحصار العدسة في مكان بارد إلى مكان دافئ مباشرة، يمكن للرطوبة أن تتكثّف على العدسة. لتجنّب حدوث ذلك، ضع العدسة في كيس بلاستيكي أو شيء مماثل. وعندما تصبح درجة حرارة الهواء داخل الكيس بمستوى درجة الحرارة المحيطة، أخرج العدسة من الكيس.

تنظيف العدسة

- لا تلمس سطح العدسة مباشرة.
- إذا استخنت العدسة، قم بإزالة الغبار باستعمال نافخة تنظيف العدسات واسحما بقطعة قماش ناعمة نظيفة (يُوصى باستعمال خرقة التنظيف KK-CA (اختياري)).

- لا تستعمل أي نوع من المذيبات العضوية، مثل الشتر أو البنزين لتنظيف العدسة أو غروط الكاميرا.

أ أسماء الأجزاء (الصورة التوضيحية هي **Planar T* 85mm F1.4 ZA**)

1...حلقة التركيز البوري
2...مؤشر المسافة
3...تدريج عمق المجال
4...ملاسرات توصيل العدسة
5...مؤشر التثبيت
6...تدريج المسافة
7...زر تثبيت التركيز البوري

الاسم (اسم الموديل)	الطول البوري المعادل لطرز ٣٥مم ^١ (مم)	الطول البوري المعادل لطرز ٣٥مم ^١ (مم)	مجموعات-عناصر العدسة	زاوية النظر	زاوية النظر	أقصى قدرة تكبير بوري ^٢ (م)	أقصى قدرة تكبير (X) (موترة)	أقصى وفتة ^١	قطر المرشح (مم)	الأبعاد (أقصى قطر × ارتفاع) (مم)	الكتلة (جم)
Planar T* 85mm F1.4 ZA (SAL85F14Z)	١٢٧,٥	١٢٧,٥	٨-٧	٢٩°	١٩°	٠,٨٥	٠,١٣	f/٢.٢	٧٢	٧٥×٨١ تقريباً	٦٤٠ تقريباً
Sonnar T* 135mm F1.8 ZA (SAL135F18Z)	٢٠٢,٥	٢٠٢,٥	١١-٨	١٨°	١٢°	٠,٧٢	٠,٢٥	f/٢.٢	٧٧	١١٤,٥×٨٨ تقريباً	٩٩٥ تقريباً

^{١*} قيمة الطول البوري المعادل لطرز ٣٥مم بحسوبة على أساس الكاميرات ذات العدسة أحادية الإرتداد الرقمية المحيّزة بمستشعر صورة مقاس APS-C.

^{٢*} قيمة زاوية النظر^١ بحسوبة على أساس الكاميرات طراز ٣٥مم، وزاوية النظر^١ بحسوبة على أساس الكاميرات ذات العدسة الرقمية أحادية الإرتداد المحيّزة بمستشعر صورة مقاس APS-C.

^{٣*} أقصى تركيز بوري هو أقصر مسافة من مستشعر الصورة إلى الهدف.

- العدسة محيّزة بمشفر للمسافة. يسمح مشفر المسافة بإعطاء أكثر دقة (ADI) وذلك بإستعمال فلاش خاص في ADI.
- يمكن للطول البوري أن يتغير مع أي تغيير في مسافة التصوير وذلك تبعاً لأاية العدسة. الطول البوري يفترض أن التركيز البوري للعدسة هو ما لا نهاية.

النود المتضمنة: العدسة (عدد1)، غطاء العدسة الأمامي (عدد1)، غطاء العدسة الخلفي (عدد١)، مظلة العدسة (عدد١)، حافظة العدسة (عدد١)، طقم من وثائق مطبوعة والتصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

العلامة **α** هي علامة تجارية لشركة سوني Sony Corporation. أسماء الشركات وأسماء المنتجات هي علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لتلك الشركات.

تركيب/نزع العدسة

تركيب العدسة (راجع الشكل التوضيحي [B]-1).

- انزع غطائي العدسة الأمامي والخلفي وغطاء جسم الكاميرا.
 - بمسلك تركيب/ نزع غطاء العدسة بالطريقتين (1) و(2). عند نزع/إبرع غطاء العدسة بينما تكون مظلة العدسة مركبة عليها، استعمل الطريقة (2).

2

قم بمحاذاة المؤشر البرتقالي على أسطوانة العدسة مع المؤشر البرتقالي على الكاميرا (مؤشر التركيب)، ثم أدخل العدسة في حافظة تركيب العدسة وأدبرها باتجاه عقارب الساعة إلى أن تصدر عنها طقة.

- لا تضغط زر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا عند تركيب العدسة.
- لا تعتمد لى تركيب العدسة مائلة بزاوية.

نزع العدسة (راجع الشكل التوضيحي [B]-2).

أثناء الضغط والإستمرار في ضغط زر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا، قم بتدوير العدسة بعكس اتجاه عقارب الساعة حتى تتوقف، ثم فك العدسة.

C تركيب مظلة العدسة

يُوصى باستعمال مظلة العدسة لتقليل الوهج وضمان جودة للصور.

قم بتركيب مظلة العدسة على طرف أسطوانة العدسة وأدر مظلة العدسة باتجاه عقارب الساعة إلى أن تتليق مع صندوق صوت طقة.

- قم باستعمال الفلاش مدمج ضمن الكاميرا، تأكد من نزع مظلة العدسة لتجنّب حجب ضوء الفلاش.
- عند التخزين، انقل مظلة العدسة وضعها على العدسة باتجاه معكوس نحو الخلف.

D التركيز البوري

عند استعمال التركيز البوري التلقائي، تقوم الكاميرا بفضبط التركيز البوري للعدسة تلقائياً.

- يمكن حلقة التركيز البوري أن تدور إثم تدويرها دون قصد، حتى ولو تم ضبطها على التركيز البوري التلقائي. لا تعتمد لى إدارة حلقة التركيز البوري يدوياً إلا عند ضبط الكاميرا على التركيز البوري اليدوي المباشر، فإن ذلك قد يؤدي إلى عطل.

عند ضبط التركيز البوري يدوياً، اضبط الكاميرا على وضع التركيز البوري اليدوي وأدر حلقة التركيز البوري بينما تنظر من خلال منظار الرؤية. تشير إشارة التركيز البوري الموجودة في منظار الرؤية إلى حالة التركيز البوري الحالية.

- يمكن إدارة حلقة التركيز البوري بحيث تتجاوز ما لا نهاية بمقدار بسيط لإعطاء تركيز بوري دقيق في مختلف ظروف التشغيل. لا تعتمد لى إدارة حلقة التركيز البوري حتى نهاية شوطها عند ضبط التركيز البوري يدوياً، ولا حتى لى وضع ما لا نهاية. انظر من خلال منظار الرؤية واضبط التركيز البوري بدقة. (Sonnar T* 135mm F1.8 ZA فقط)

زر تثبيت التركيز البوري (راجع الشكل التوضيحي [D]-2).

بينما يكون زر تثبيت التركيز البوري مضغوطاً، يتم إيقاف مفعول وظيفة التركيز البوري التلقائي ويتم تثبيت التركيز البوري للتصوير.

- يمكن تغيير وظيفة زر تثبيت التركيز البوري في الكاميرات ذات قدرة الضبط الشخصي للوظائف. راجع دليل الكاميرا المعررة التفاصيل.

تدريج عمق المجال

عند ضبط التركيز البوري على هدف فإن أي شيء موجود على نفس البعد يظهر بوضوح وأي شيء موجود ضمن نطاق معين قبل وبعد أهداف يظهر أيضاً في مركز البؤرة؛ وهذا يسمى عمق المجال. يعتمد عمق المجال على بعد الهدف وفتحة العدسة التي اخترتها ويشار إليه بالخطوط البيئية على تدريج عمق المجال والمناظر لفتحة العدسة.

- عمق المجال هو ذلك الخاص بالكاميرات طراز ٣٥مم، يكون عمق المجال أقل عندما تستعمل كاميرا رقمية ذات عدسة أحادية الإنكاس بمستشعر صورة مقاس APS-C.

B لenz 부착/탈착

lenz를 부착하려면(그림 [B]-1 참조.)

1 앞뒤 렌즈 캡과 카메라 본체 캡을 떼어냅니다.

- 앞쪽 렌즈 캡을 (1)과 (2)의 두 가지 방법으로 부착/탈착할 수 있습니다. 렌즈 후드를 부착한 상태에서 렌즈 캡을 탈착/부착할 때에는 방법 (2)를 사용하십시오.

2 렌즈 배럴의 주황색 인덱스를 카메라의 주황색 인덱스 (마운팅 인덱스)에 맞춘 다음, 렌즈를 카메라 마운트에 끼워 넣고 철락 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌립니다.

- 렌즈를 장착할 때 카메라의 렌즈 릴리즈 버튼을 누르지 마십시오.
- 렌즈를 검사하지 장착하지 마십시오.

lenz를 탈착하려면(그림 [B]-2 참조.)

카메라의 렌즈 릴리즈 버튼을 누른 채로 렌즈가 더 이상 돌아가지 않을 때까지 시계 반대 방향으로 렌즈를 돌린 다음, 렌즈를 탈착하십시오.

G 렌즈 후드 부착

플레이 현상을 줄이고 사진의 화질을 최대화하려면 렌즈 후드를 사용하는 것이 좋습니다.

렌즈 배럴의 끝에 있는 마운트에 후드를 맞춰 끼우고 철락하는 소리가 날 때까지 후드를 시계 방향으로 돌리십시오.

- 카메라 내장 플래시를 사용하는 경우 플래시 빛이 차단되지 않게 하려면 렌즈 후드를 제거하십시오.
- 보관 시에는 렌즈 후드를 뒤집어서 렌즈에 거꾸로 끼워 놓으십시오.

D 초점

자동 초점을 사용하면 카메라가 렌즈 초점을 자동으로 맞춥니다.

- 자동 초점이 설정되어 있다면도 무심코 움직인 경우 초점 밀이 회전될 수 있습니다. 카메라가 직접 수동 초점으로 설정된 경우에만 초점 링을 수동으로 돌리십시오. 그렇지 않을 경우 오작동이 발생할 수 있습니다.

수동으로 초점을 맞추는 경우 카메라를 수동 초점으로 설정하고 뷰파인더로 피사체를 보면서 초점 링을 돌리십시오. 뷰파인더의 초점 신호는 현재 초점의 상태를 나타냅니다.

- يمكن إدارة حلقة التركيز البوري بحيث تتجاوز ما لا نهاية بمقدار بسيط لإعطاء تركيز بوري دقيق في مختلف ظروف التشغيل. لا تعتمد لى إدارة حلقة التركيز البوري حتى نهاية شوطها عند ضبط التركيز البوري يدوياً، ولا حتى لى وضع ما لا نهاية. انظر من خلال منظار الرؤية واضبط التركيز البوري بدقة. (Sonnar T* 135mm F1.8 ZA 전용)

زر تثبيت التركيز البوري (راجع الشكل التوضيحي [D]-2).

بينما يكون زر تثبيت التركيز البوري مضغوطاً، يتم إيقاف مفعول وظيفة التركيز البوري التلقائي ويتم تثبيت التركيز البوري للتصوير.

- يمكن تغيير وظيفة زر تثبيت التركيز البوري في الكاميرات ذات قدرة الضبط الشخصي للوظائف. راجع دليل الكاميرا المعررة التفاصيل.

تدريج عمق المجال

عند ضبط التركيز البوري على هدف فإن أي شيء موجود على نفس البعد يظهر بوضوح وأي شيء موجود ضمن نطاق معين قبل وبعد أهداف يظهر أيضاً في مركز البؤرة؛ وهذا يسمى عمق المجال. يعتمد عمق المجال على بعد الهدف وفتحة العدسة التي اخترتها ويشار إليه بالخطوط البيئية على تدريج عمق المجال والمناظر لفتحة العدسة.

- عمق المجال هو ذلك الخاص بالكاميرات طراز ٣٥مم، يكون عمق المجال أقل عندما تستعمل كاميرا رقمية ذات عدسة أحادية الإنكاس بمستشعر صورة مقاس APS-C.

피사계 심도 스케일

피사체에 초점을 설정할 때 동일한 거리에 있는 물체는 뚜렷하게 나타나고, 피사체 앞뒤의 일정 범위 내의 물체도 초점이 맞게 나타나는데, 이를 피사계 심도라고 합니다. 피사계 심도는 피사체 거리와 선택한 조리개에 따라 달라지며, 조리개에 해당하는 피사계 심도 스케일에 선으로 표시됩니다.

- 피사계 심도 스케일은 35mm형 카메라용입니다. APS-C 크기 이미지 센서가 장착된 디지털 일안 반사식(DSLR) 카메라를 사용할 때에는 피사계 심도가 보다 얕아집니다.

1...초점 링
2...거리 인덱스
3...피사계 심도 스케일
4...렌즈 컨택트
5...마운팅 인덱스
6...거리 스케일
7...초점 고정 버튼

이름 (모델명)	35mm형 등가 초점 길이 ¹ (mm)	렌즈 그룹-엘리먼트	1* 뷰 앵글	2* 뷰 앵글	최소 초점 ³ (m)	최대 확대 (X)	최소 f-스톱	필터 지름 (mm)	외형 치수 (최대 지름 × 높이) (mm)	중량(g)
Planar T* 85mm F1.4 ZA (SAL85F14Z)	127.5	7-8	29°	19°	0.85	0.13	f/22	72	약 81x75	약 640
Sonnar T* 135mm F1.8 ZA (SAL135F18Z)	202.5	8-11	18°	12°	0.72	0.25	f/22	77	약 88x114.5	약 995

주요 제한

이름 (모델명)	35mm형 등가 초점 길이 ¹ (mm)	렌즈 그룹-엘리먼트	1* 뷰 앵글	2* 뷰 앵글	최소 초점 ³ (m)	최대 확대 (X)	최소 f-스톱	필터 지름 (mm)	외형 치수 (최대 지름 × 높이) (mm)	중량(g)
Planar T* 85mm F1.4 ZA (SAL85F14Z)	127.5	7-8	29°	19°	0.85	0.13	f/22	72	약 81x75	약 640
Sonnar T* 135mm F1.8 ZA (SAL135F18Z)	202.5	8-11	18°	12°	0.72	0.25	f/22	77	약 88x114.5	약 995

^{1*} 35mm형 등가 초점 길이는 APS-C 크기 이미지 센서가 장착된 디지털 일안 반사식(DSLR) 카메라에 기반을 둔 값입니다.
^{2*} 뷰 앵글 1은 35mm형 카메라에 기반을 둔 값이고, 뷰 앵글 2는 APS-C 크기 이미지 센서가 장착된 디지털 일안 반사식(DSLR) 카메라에 기반을 둔 값입니다.
^{3*} 최소 초점은 이미지 센서로부터 피사체까지의 최단 거리입니다.

- 이 렌즈에는 거리 인코더가 장착되어 있습니다. 거리 인코더를 사용하면 ADI 플래시 사용으로 더욱 미세한 측정(ADD)이 가능합니다.
- 렌즈 메커니즘에 따라 촬영 거리가 바뀌면 초점 길이도 바뀔 수 있습니다. 초점 길이는 렌즈 초점을 무한대로 맞추었을 때를 가정한 것입니다.

동봉품: 렌즈(1), 앞쪽 렌즈 캡(1), 뒤쪽 렌즈 캡(1), 렌즈 후드(1), 렌즈 케이스(1), 도큐먼트 세트
디자인 및 주요 제한은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

α은 Sony Corporation의 상표입니다. 회사명과 회사 제품명은 해당 회사의 상표 또는 등록 상표입니다.

A 各部名稱 (圖示爲 **Planar T* 85mm F1.4 ZA**)

1…對焦圈
2…距離標記
3…景深表
4…鏡頭接點
5…安裝指示
6…距離刻度
7…對焦鎖定鈕

B 安裝/取下鏡頭

安裝鏡頭(見圖示 [B]-1.)

1 取下鏡頭的前後蓋以及相機的機身蓋。

- 有(1)和(2)兩種方式可以安裝/取下鏡頭蓋。要連帶鏡頭遮光罩一同安裝/取下鏡頭蓋時，請使用方法(2)。

2 **對齊鏡頭橘色指示和相機機身上的橙色指示(安裝指示)，然後將鏡頭放入相機安裝部位並順時針方向旋轉直到鎖緊為止。**

- 安裝鏡頭時，請勿按下相機上的鬆開鏡頭鍵。
- 請勿傾斜安裝鏡頭。

取下鏡頭(見圖示 [B]-2.)

按住相機上的鬆開鏡頭鍵，逆時針方向旋轉鏡頭直至鏡頭鬆開，然後再取下鏡頭。

C 安裝鏡頭遮光罩

建議您使用鏡頭遮光罩以降低炫光現象，以確保影像最佳品質。

將遮光罩放入鏡身前端，再順時針方向旋轉遮光罩直到鎖緊為止。

- 使用內建的相機閃光燈時，請確定先取下鏡頭遮光罩，以免擋住閃光燈燈罩。
- 存放時，請將鏡頭遮光罩翻過來並將其倒過來放在鏡頭上。

D 對焦

使用自動對焦時，相機鏡頭會自動對焦。

- 即時設定為自動對焦時，如果不小心移動對焦圈，可能使其旋轉。只有當相機設定為直接手動對焦時，才能手動旋轉對焦圈，否則可能導致故障。

手動對焦時，請先將您的相機設至手動對焦，再透過觀景窗旋轉調整對焦圈。觀景窗的對焦訊號顯示目前的對焦狀況。

- 您可以無限微調對焦圈，以便在不同的操作環境下達到最精準的焦距。手動對焦時，儘管可以進行無限微調，請勿直接將對焦圈一次旋轉至最底。透過觀景窗以便精確設定焦距。（僅適用於 Sonnar T* 135mm F1.8 ZA）

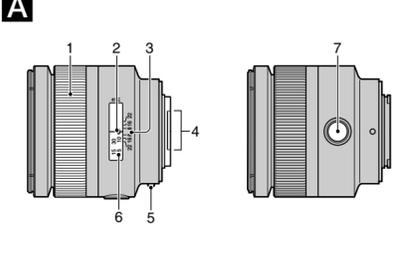
對焦鎖定鈕(見圖示 [D]-2.)

- 按下對焦鎖定鈕時，自動對焦功能暫停，且拍攝焦點固定。
- 透過相機的自訂功能，可以改變對焦鎖定鈕的功能。有關詳細說明，請參閱相機手冊。

景深表

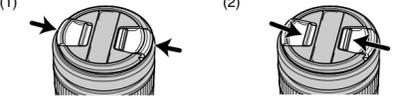
當焦點鎖定被攝體時，相同距離的任何物體都會變得清晰，而在特定範圍以內的被攝體前景與後景中出現的任何物體也會進入焦點之內；這就是所謂的景深。景深依選擇的被攝體距離和光圈而定，並且顯示在與光圈對應的景深表刻度上。

- 景深表適用於 35mm 相機。使用配備 APS-C 尺寸影像感應器的數位單眼相機時，景深會變淺。

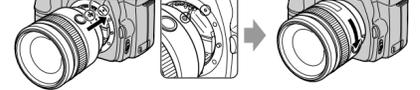


B

1



1



2

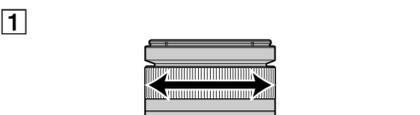


C

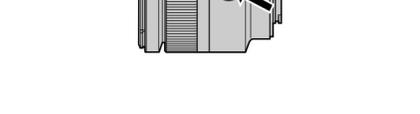
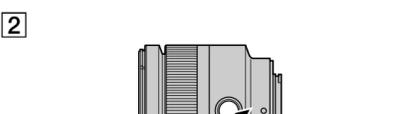


D

1



2



中文(繁)
本使用說明書適用於多種不同鏡頭。此鏡頭是專為 Sony **α** 系列相機所設計。

本鏡頭是由 Carl Zeiss 與 Sony Corporation 所聯合開發並專為 Sony **α** 卡口相機所設計。本鏡頭是依據 Carl Zeiss 的嚴格標準與品質保證系統所生產。

警告

為減少發生火災或電擊的危險，請勿讓本機暴露於雨中或受潮。請勿透過鏡頭直視太陽。否則可能會傷害眼睛或造成視力喪失。請將鏡頭放置在幼兒無法拿取的地方。否則會有意外或受傷的危險。

使用注意事項

- 請勿讓鏡頭直接暴露在日照下。若日照到鏡到其他附近的物品，可能會引起火災。若必須處在無法避免日照的環境下，請務必蓋上鏡頭蓋。
- 裝上鏡頭時，請小心不要讓其受到震動。
- 存放相機時，請務必將鏡頭蓋蓋在鏡頭上。
- 請勿讓鏡頭長期處在極潮濕的環境下，以免生黴。
- 裝上鏡頭後，攜帶時請同時握住相機和鏡頭。
- 請勿持拿相機作為對焦等用途的鏡頭延伸部分。
- 請勿碰觸鏡頭接點。若鏡頭接點沾上塵土，可能會干擾或妨礙鏡頭和相機間訊號的傳送或接收，進而導致操作失常。

使用閃光燈的注意事項

使用某些鏡頭/閃光組合時，鏡頭可能會阻擋部分的閃光燈源，進而導致相片底部出現陰影。使用相機的內建閃光燈時，請先移除鏡頭遮光罩，然後再從距離目標 1m 的位置進行拍攝。

周邊暗角

使用鏡頭時，螢幕角落可能會變地比螢幕中心暗。要降低該現象(周邊暗角)，請縮小 1 到 2 個孔徑距離。

冷凝現象

若您將鏡頭直接從寒冷移至溫暖處時，鏡頭可能會出現冷凝現象。要避免該現象，請將鏡頭放置在塑膠袋或類似的物品內。靜候直至袋內溫度到達環境溫度時，再將鏡頭取出。

清潔鏡頭

- 請勿直接碰觸鏡頭表面。
- 若鏡頭髒污，請用氣刷刷去塵土，然後再用乾淨的軟布擦拭乾淨（建議使用 KK-CA 清潔布(選購)）。
- 請勿使用任何有機溶劑清潔鏡頭或相機維形框，例如酒精劑或苯類產品。

G



D



規格

名稱 (型號名稱)	等效於 35mm 規格 焦距 ¹ (mm)	鏡頭組元件	視角 1 ²	視角 2 ²	最小對焦 ³ (m)	最大放大倍數(X)	最小光圈值	濾光鏡直徑 (mm)	尺寸(最大直徑×高) (mm)	質量(g)
Planar T* 85mm F1.4 ZA (SAL85F14Z)	127.5	7-8	29°	19°	0.85	0.13	f/22	72	約 81×75	約 640
Sonnar T* 135mm F1.8 ZA (SAL135F18Z)	202.5	8-11	18°	12°	0.72	0.25	f/22	77	約 88x114.5	約 995

^{1*} 相當於 35mm 格式焦距的數值依配備 APS-C 尺寸影像感應器的數位單眼相機而定。

^{2*} 視角 1 數值是以 35mm 規格的相機為準，視角 2 數值是以配有 APS-C 尺寸影像感應器的數位單眼鏡頭相機為準。

^{3*} 最小對焦就是影像感應器到拍攝物體的最短距離。

- 此鏡頭備有距離編碼器。此距離編碼器可藉由使用 ADI 的閃光燈而達到更精確的測量(ADI)。
- 依鏡頭結構不同，焦距會因拍攝距離變化而有所不同。焦距預設鏡頭對焦在無限遠。

所含物品： 鏡頭(1)、鏡頭前蓋(1)、鏡頭後蓋(1)、鏡頭遮光罩(1)、鏡頭袋(1)、成套印刷文件設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

α 為 Sony Corporation 的商標。公司名稱與公司產品名稱均為上述公司之商標